29 DEC. 1955
1
Coördinatie-
bureau

VVV. L.4987/1.

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e November 1955 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de toekenning van de graden van hoofdkok en kok", heeft de 2e December 1955 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 28 novembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant l'attribution des grades de chef-cuisinier et de cuisinier", a donné le 2 décembre 1955 l'avis suivant :

Het opschrift moet aangevuld worden met de woorden : "bij het Ministerie van Economische Zaken".

De Nederlandse tekst van het tweede lid van artikel 1 zou,om met de Franse tekst overeen te stemmen, als volgt moeten worden gesteld :

"Deze graad wordt uitsluitend, bij wijze van rangverhoging, aan de koks toegekend".

In artikel 2, tweede lid, vervange men de woorden : "bij een vergelijkend examen" door de woorden : "ingevolge een vergelijkend examen".

L'intitulé devrait être complété par les mots : "au Ministère des Affaires économiques".

La version française du projet n'appelle pas d'autres observations.

La version néerlandaise du projet requiert quelques modifications de forme indiquées dans la version néerlandaise de l'avis.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	D.DECLEIRE, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE, G.VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.